

	Tirada: 208.821	Sección: -	
	Difusión: 162.472 (O.J.D)	Espacio (Cm_2): 524	
Nacional	Audiencia: 568.652 (E.G.M)	Valor (€): 5.783,12	Valor Pág. (€): 11.852,00
Diaria	24/05/2008	Página: 16	Imagen: No

Daoud Hari TRADUCTOR, ESCRITOR Y REFUGIADO SUDANÉS

«Al estallar la guerra de Darfur el 10% de mujeres fueron violadas»

EDAD >> 33 AÑOS
VIVENCIA >> HUYÓ DE SU ALDEA EN EL 2003 TRAS SER ATACADA
CARRERA >> TRABAJÓ COMO TRADUCTOR EN CHAD. AUTOR DE 'EL TRADUCTOR' (ED. URANO)

MARC MARGINEDAS
 BARCELONA

¿Cómo describiría la situación ahora en Sudán?

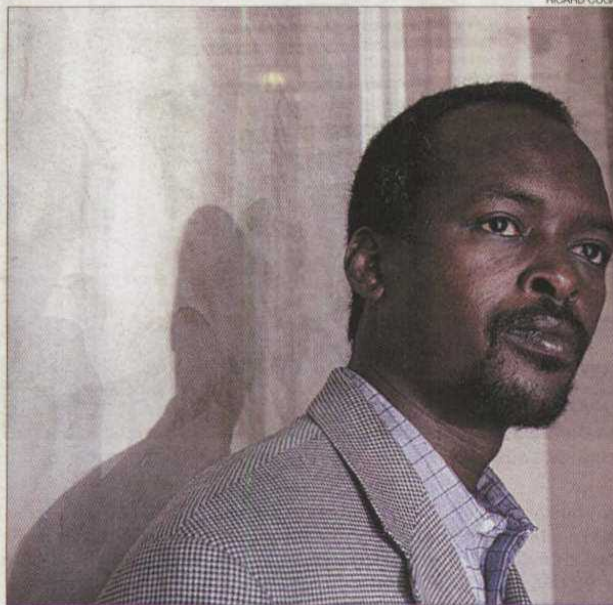
-Ha empeorado mucho. En el 2005, había dos grupos armados insurgentes, las Fuerzas Armadas gubernamentales y las milicias *yanyauid* [progubernamentales]. Ahora hay 28 grupos rebeldes y tres clases diferentes de *yanyauid*. La semana pasada, Jartum fue atacada por rebeldes. Y si uno ha estado alguna vez en Sudán, sabe que Jartum está muy lejos de Darfur.

¿Por qué la situación se ha vuelto incontrolable?

-Creo que el régimen sudanés necesita una situación como ésta. El Gobierno creó a los *yanyauid* para que lucharan contra los rebeldes y los negros africanos en Darfur. Ha logrado lo que quería. Ha expulsado a todo el mundo de sus casas. Y ahora ha creado un conflicto entre ellos. Ha pagado a las tribus y les ha empujado a ir las unas contra las otras. Es lo que el régimen necesita. Cuanto más divididos estén todos, más débiles.

Describame la vida en un campo de refugiados...

-El día a día es durísimo. Lo más difícil para los refugiados es conse-



RICARD CUGAT

▶▶ Testimonio de genocidio ▶ Daoud antes de ser entrevistado.



EL CONFLICTO

«En el 2005 había dos grupos rebeldes; ahora hay 28 grupos y tres clases de milicias»

guir agua y comida. Para lograr leña, las mujeres tienen que salir del campo, donde están los *yanyauid*. Es muy peligroso y pueden ser violadas. Pero no tienen elección. En los inicios de la guerra, el porcentaje de mujeres violadas alcanzó el 10%. La situación es peor en Sudán que en Chad. Las *oenegés* en Sudán tienen un trabajo muy duro, porque hay muchos problemas de seguridad y no se pueden mover con facilidad. Pero incluso en Chad, los *yanyauid* han atacado desde Sudán a los campos de refugiados.

¿Hasta qué punto es imposible para las gentes de Darfur regresar a sus aldeas?

-Le voy a dar solo un ejemplo. En Shiqi Caro, un lugar donde hay agua, se establecieron varias familias, unas 25. Tenían un pequeño número de animales. Incluso las *oenegés* abrieron una escuela. Allí les encontramos. La semana pasada, el Gobierno bombardeó el lugar. Doce niños murieron con sus profesores. ¿Cómo es posible, entonces, que los refugiados vayan a volver? Mejor seguir con vida en los campos de refugiados.

¿Quién está apoyando al régimen sudanés y quién está apoyando a los rebeldes?

-Mi impresión es que China está apoyando a todo el mundo. Necesitan crear una guerra en Sudán y mantener la inestabilidad para que sus empresas tengan mejor acceso. No tengo pruebas, pero es una intuición.

¿Cree que el mundo está ignorando el sufrimiento de los habitantes de Darfur?

-Cuando hay un problema en África, Occidente lo ignora. Bill Clinton pidió perdón por el genocidio de Ruanda en 1994, donde murió un millón de personas. No hizo nada y ahora viene a decir 'lo siento'. Los muertos no pueden recuperar sus vidas. Ahora, en Darfur, nadie actúa. ¿Y qué es lo que va a pasar? 350.000 personas han muerto hasta el momento, y va a morir mucha más gente. ¿Y el mundo solo va a decir 'lo siento'? =